




## Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point  $\leq 60^{\circ}\text{C}$  or  $140^{\circ}\text{F}$ ) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

杜博林旋接器不可用于传输易燃介质（闪点 $\leq 60^{\circ}\text{C}$ 或 $140^{\circ}\text{F}$ ），否则泄露会导致爆炸或起火。杜博林旋接器应使用于通风良好的区域，并符合传输介质的标准安全规范。严禁本产品使用于传输危险性或腐蚀性介质。

-  
- DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.
- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
  - For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
  - For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
  - Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
  - For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.

- 
- 杜博林旋接器安装人员须具备管线安装及其使用介质的相关经验。
- 本安装说明书不可替代安装手册，而是对安装手册的补充。遵循安装手册（安装手册可从以下网址下载[www.deublin.com](http://www.deublin.com)）。
  - 为了设备的安全运行，请使用正品杜博林部件。
  - 为了设备的安全运行，软管应符合介质及机械强度要求。
  - 请遵循设备厂商的工程规范。
  - 杜博林旋接器可能会过重（根据不同型号 $>25\text{kg}$ ）。对于较重的旋接器必须由两人完成安装。旋接器的运输和安装需使用塔吊或起重机。
  - 搬运或安装较重旋接器时，请使用吊环。
  - 核对液压油的安全数据表。
  - 为确保安装的顺利进行，您需要现有旋接器的技术图纸。请联系杜博林。

- 

Follow installation sequence.  
遵循安装顺序。
- 

Assure concentricity.  
确保同心。
- 

Inspect visually.  
目测。
- 

Check position of the O-Rings.  
检查O形圈的位置。
- 

Use Teflon tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).  
使用生料带或乐泰胶密封锥管螺纹。
- 

Check the technical drawing.  
核对技术图纸。
- 

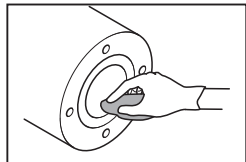
Use a gasket for sealing parallel threads.  
使用密封垫密封直螺纹。
- 

Seal leakage.  
防止泄露。
- 

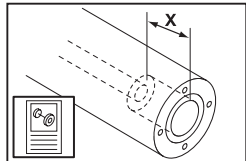
Apply lubricant.  
添加润滑油。
- 

Do not run dry.  
禁止干运转。

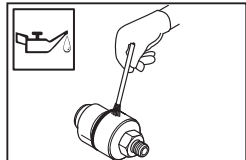
## 1. Prepare installation / 安装准备



Ensure roll bore is clean and free of debris.  
确保辊孔干净无碎屑。

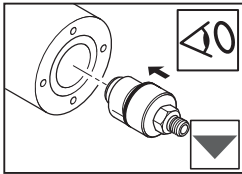


Check depth of bore acc. to technical drawing for correct depth gauge (X).  
根据技术图纸检查孔的深度，选择正确的深度尺(X)。

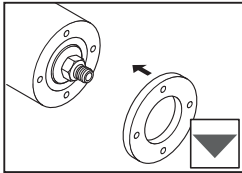


Lubricate the union housing prior to inserting into the roll bore.  
在插入辊孔之前，先润滑旋接器外壳。

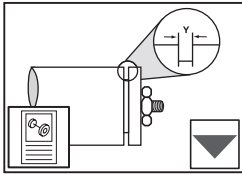
## 2. Installation 安装



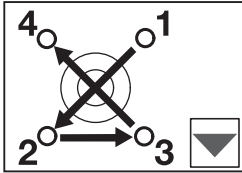
Check position of the O-Rings and insert union housing into roll bore.  
检查O形圈的位置，并将旋接器壳体插入辊孔。



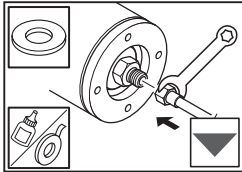
Install retaining plate.  
安装固定板。




Make sure that the required gap (Y) corresponds to DEUBLIN's specifications (refer to technical drawing).  
确保所需的间隙(Y)符合DEUBLIN的规格（参见技术图纸）。



Secure retaining plate/flange by tightening the screws in a star pattern.  
按星形模式拧紧螺钉，固定固定板/法兰。



Attach/screw in the hose and seal it.  
连接/拧上软管并密封。

- 
- Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.  
布置和连接软管后不得有任何应力、扭力或急弯。

## 3. Check installation / 检查安装



Check the union for leakage.  
检查旋接器是否有渗漏。